

## РЕВИТАЛИЗАЦИЯ ОЛОНХО В СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЕ САХА

**Ляпкина Татьяна Федоровна**

Д.культурологии, профессор, ФГБОУ ВО Арктический  
государственный институт культуры и искусств,  
г. Якутск  
teffil@mail.ru

**Стрекаловская Зоя Андреевна,**

доцент, ФГБОУ ВО Арктический государственный  
институт культуры и искусств, г. Якутск  
betta.85@mail.ru

### REVITALIZATION OF OLOKHON IN MODERN SAKHA CULTURE

**T. Lyapkina  
Z. Strekalovskaya**

*Summary:* The aim of the article is to conceptualize contemporary cultural practices of olonkho revitalization. Olonkho, the leading epic tradition, is presented as a system of Sakha values. To reveal the topic, the authors used a typological method, which helped to systematize different types of cultural practices in the structure of modern culture. The work focuses on modern cultural practices: scientific, educational, exhibitions of Yakut artists, masters and the festival movement. The authors come to the conclusion that due to the process of revitalization, olonkho is now a living source of cultural practices in modern Sakha culture.

*Keywords:* olonkho, revitalization, cultural practice, institutionalization, visual culture, festival.

*Аннотация:* Цель статьи концептуализировать современные культурные практики ревitalизации олонхо. Олонхо - ведущая эпическая традиция представлена как система ценностей саха. Для раскрытия темы авторы использовали типологический метод, который помог выявить систематизировать различные типы культурных практик в структуре современной культуры. В работе особое внимание уделено современным культурным практикам: научным, просветительским, выставкам якутских художников, мастеров и фестивальному движению. Авторы приходят к выводу, что благодаря процессу ревitalизации олонхо является сегодня живым источником культурных практик в современной культуре саха.

*Ключевые слова:* олонхо, ревitalизация, культурная практика, институционализация, визуальная культура, фестиваль.

Традиционный эпос всегда привлекал внимание ученых, специалистов в различных отраслях науки. Такой активный интерес к олонхо определяется, прежде всего, возможностями сохранения в культурной памяти саха и возрождения нематериального культурного наследия. Современная ситуация обострится процессом ухода из жизни людей старшего поколения – олонхосутов, носителей и знатоков эпоса. Нарушение механизма культурной и образовательной преемственности грозит исчезновением эпоса олонхо. Основная идея данной статьи заключается в возможности осмысления процесса ревitalизации олонхо в современной культуре саха.

Ревitalизация в буквальном смысле обозначает: re – возобновление, и vita – жизнь, дословно возвращение жизни. Это понятие, которое используется в научной практической деятельности и характеризует процессы восстановления, оживления, воссоздания [14]. При изучении данного вопроса мы выяснили, что наиболее интересными для нашего исследования являются две интерпретации ревitalизации – лингвистов и урбанистов, поскольку в центре внимания ученых культурные феномены – язык и архитектура.

Мы рассмотрели позиции нескольких ученых-лингвистов: У. Бахтикиреевой, О. Валиковой, К. Замятина, О.

Иванищевой А. Пасанен, Я. Саарикиви [3;8;9]. Все они в разной степени занимаются вопросами ревitalизации умирающих языков. В книге «Как и зачем сохранять языки народов России?» авторы рассматривали современную ситуацию языков народов России, где отметили, что существует угроза исчезновения для многих языков мира. Также исследователи уделили важное внимание как можно в современных условиях сохранить язык. Итак, под ревitalизацией языка понимают процесс, когда люди начинают сознательно возрождать исчезающие языки, например, путем повышения их статуса в обществе и увеличения количества носителей и сфер употребления. Ревitalизацию языка также можно начинать с детей, которых учат языку их народа, хотя родители этого языка и не знают. На уровне общества ревitalизация языка проявляется в том, что языки меньшинств начинают использоваться в таких общественных сферах, где ранее безраздельно царил язык большинства [8].

Лингвисты У.М. Бахтикиреева и О.А. Валикова в статье «Транслингвизм и ревitalизация культуры» пишут, что если язык, трансляция которого из одного поколения в другое прекращена, в силу определенных обстоятельств, то язык может прийти к ситуации угасания, тогда в культуре можно найти способ своего семиотического опосредования через другой язык [3]. Репрезентовать культуру способны лишь формы ее языка, следовательно

но, культура производит «отбор» жизнеспособных языковых элементов и транспортирует их в новую языковую реальность, подспудно «выстраивая» эту реальность под себя. Зачастую «господствующий» язык предоставляет «притесненной» культуре намного более широкие коммуникативные возможности, чем «свой». В результате она (культура) становится объектом познания большего количества людей и превращается в часть их когнитивного фонда, участвует в процессе новой, более сложной, концептуализации мира. Таким образом, культура не только сохраняется другим языком, но и обновляет собственный жизненный потенциал, то есть ревитализируется [3, с.60].

Филолог О.Н. Иванищева, изучив вопросы соотношения понятий «язык» и «культура» на примере саамского языка и культуры, установила, что чтобы ревитализировать язык, необходимо его знать и передавать от поколения к поколению, а это значит, перейти из стадии знания в стадию понимания [9]. Таким образом, ревитализация языка – это процесс сознательного оживления и сохранения языка, который находится под угрозой исчезновения или который теряет своих носителей и сферу своего использования.

Олонхо является духовным наследием саха, тексты которого обладают многими уникальными характеристиками: красочностью и богатством образов, а также, речевыми оборотами и выражениями, вышедшими из употребления и забытыми. В олонхо соблюдаются все каноны эпического стиля: эпический размах, повествование, многообразная эпитетика, параллелизмы и формульность языка. К сожалению, на сегодняшний день, как наиболее значимый элемент фольклора, якутский эпический язык утратил свое значение. Современные исполнители и слушатели олонхо, в особенности представители молодежи, не всегда способны уловить и осознать понятие того или иного языкового выражения, встречающегося в текстах олонхо. Именно для этого необходимо популяризировать олонхо среди молодежи. Картина мира современного носителя якутского языка включает в себя олонхо, как один из аксиологических ориентиров общества, поэтому сегодня ревитализация олонхо – это, прежде всего, способ его трансформации, в результате которого мы получим новый виток развития якутского языка и в целом культуры.

Идеи ревитализации в урбанистике, появились в Англии в XIX веке. Процессы индустриализации и урбанизации создали более тесные, в смысле плотности населения, и антисанитарные условия жизни в городах. Поэтому ревитализация стала использоваться как комплексный подход к городской среде для сохранения её самобытности, аутентичности, идентичности и историчности [11].

Изучив современные приемы ревитализации, исследова-

тель А.Ю. Анохин отмечает, что в процессе ревитализации используется комплексный подход с целью сохранения самобытности, аутентичности, идентичности и исторических ресурсов городской среды. Задачей ревитализации архитектуры является не только социализация пространства, но и разработка элементов инфраструктуры упорядочивающих туризм и научную деятельность, развитие промышленности, забота об экологии и как следствие – привлечение инвестиций [2, с.12].

Подобного мнения придерживается А.А. Райкин, где в своем исследовании он пишет, что ревитализация в более широком смысле подразумевает возрождение моральное и духовное, которое является следствием целенаправленной социальной и градостроительной политики. Ревитализация является высшим смыслом, сверхзадачей конверсии и имеет отношение не только к конкретным объектам, но и к городскому пространству в целом, к среде, в которой существует человек. Главным процессом ревитализации архитекторы считают возрождение к жизни промышленного объекта и наделение его совершенно новыми функциональными смыслами [12, с.9].

Итак, по мнению урбанистов под ревитализацией элементов культуры понимается возрождение к жизни промышленного объекта и наделение его совершенно новыми функциональными смыслами. Также, ревитализация направлена на обновление и оживление городского пространства, на привлечение туристического потока, на сохранение или подчеркивание того или иного города, региона.

Использование основных положений выше изложенных теоретических разработок о «ревитализации», имеют значение для понимания процессов ревитализации олонхо в культурных практиках современной культуре саха. Обратим внимание на то, что в современной культуре большое значение приобретают культурные практики, в которых и происходит реализация, воплощение реальной культуры. Интересным в этом отношении является позиция культуролога В.П. Большакова. В своей статье «Культурные практики в процессах становления культуры» он рассматривает современные представления о культурных практиках, становление которых происходило на протяжении всей истории человечества. Ученый определяет, что культурные практики – это и есть реализация культуры в ее непосредственной действительности [4, с.17].

Как мы уже отметили, культурные практики в условиях региона имеют большое значение. Культурными практиками можно назвать меры, направленные на сохранение, возрождение сказительского мастерства и эпоса олонхо в целом, предпринятые правительством Республики Саха (Якутия) [6;7;13;15;16;17]. Это дало толчок, для

«всплеска» массовой трансляции эпоса олонхо, который охватывает буквально все культурное пространство Якутии. Но, исследователи говорят о том, что современное общество уже не сможет вернуться к настоящим истокам эпического наследия, но, вне зависимости от этого сегодня эпическая традиция является важной составляющей для единения духовных сил народа.

С эпической культуры начинается образование саха и сохранение его самобытной культуры. В связи с этим, современные ученые, энтузиасты, идеологи предлагают находить возможные варианты присутствия и репрезентаций эпоса олонхо в контексте современной культуры саха. Все это проходит через ревитализацию разнообразных культурных практик, с тематикой олонхо.

Современные культурные практики имеют вполне демократический, доступный характер, что позволяет транслировать эпос и делать его известным и популярным. К современным культурным практикам мы относим, деятельность научных институтов и общественных организаций, которые обеспечивают и поддерживают преемственность и передачу эпической культуры. Их мы рассматриваем с точки зрения институционализации – переноса из пространства традиционных практик, когда олонхосут ходил по домам и исполнял олонхо, в пространство современной культуры, где главными трансляторами текстов олонхо могут выступать студенты вузов Якутска и молодежь, имеющая опыт сказывания олонхо.

Итак, институционализация – это процесс, когда некая общественная потребность начинает осознаваться как общесоциальная, а не частная, и для ее реализации в обществе устанавливаются особые нормы поведения, готовятся кадры, выделяют ресурсы [1]. Так, например, культуролог Т.Г. Бортникова под институционализацией этнического, понимает становление, поддержание, изменение и приведение конкретных культурных форм и норм жизнедеятельности этнической группы в современную культуру [5, с.9].

Теперь немного об истории формирования культурных практик в республике. Известно, что в 1935 году в Якутии был образован первый научно-исследовательский институт языка и культуры при Совнаркомом ЯАССР. Именно там началась актуализация вопросов изучения языка, литературы, фольклора, истории. Научно-исследовательский институт языка и культуры стал первым социальным институтом культуры по сбору и сохранению текстов эпоса олонхо. Благодаря институту регулировалась деятельность культурных и образовательных учреждений республики, популяризировался эпос олонхо в обществе. Все это стало основой научного фундамента исследования эпоса олонхо. Сегодня институт также занимается фундаментальными, поисковыми и прикладными научными исследованиями по сохране-

нию и изучению культурного наследия Северо-Востока России, а исследование эпоса также находятся в центре внимания сотрудников отдела фольклора и литературы.

В 2008 году был организован Республиканский Центр Олонхо при Республиканском центре культуры им. А.Е. Кулаковского. Центр Олонхо был и является активным организатором и соорганизатором республиканских и международных мероприятий, посвященных распространению и развитию якутского эпоса. Сотрудниками центра велась и ведется работа по сохранению исчезающих образцов устной традиции, декоративно-прикладного творчества и ремесел народов республики.

В 2010 году при Северо-Восточном федеральном университете им. М.К. Аммосова был создан научно-исследовательский институт олонхо. Целью института стало осуществление научно-исследовательской работы по комплексному научному исследованию проблем якутского героического эпоса олонхо в контексте жанровой системы якутского народного творчества и сопоставление с эпическим наследием народов мира. Сегодня основными направлениями деятельности института стали организация и проведение фундаментальных и прикладных научных исследований эпического наследия якутского народа, создание теоретических основ сохранения и распространения эпического наследия якутского народа, укрепление международного статуса его научных исследований в области эпосоведения, лингвистики и фольклористики, также развитию международного сотрудничества и совместных научных проектов.

Активной деятельностью по популяризации и изучению олонхо стал научно-исследовательский институт национальных школ Республики Саха (Якутия). Основная поддержка, которую он осуществлял это поддержка «педагогике олонхо». Педагогика олонхо стала частью системы этнокультурного образования в Республике Саха (Якутия), которая призвана приобщать детей и молодежь к культурному наследию и выявлять традиционные духовно-нравственные ценности народа.

Таким образом, научно-исследовательская работа в изучении, систематизации текстов олонхо стала началом проявления публичного интереса к традиционным текстам в этническом сообществе, а их актуализация повлияла на разнообразие форм культурных практик олонхо. Но эти практики не были связаны только с научно-исследовательской работой. Олонхо заинтересовались и деятели художественной культуры.

Так, в 2008 году был образован театр олонхо. Цель театра – создание новой сценической формы эпоса олонхо. Сегодня Театр олонхо – своеобразная форма бытования эпического текста в современной культуре. Такая форма стала одной из эффективных культурных практик эпоса в наше время. Постановки Театра олонхо наиболее

адаптированы для современной публики. Теперь олонхо звучит со сцены театра, а художественные образы становятся узнаваемыми.

Интересными культурными практиками сохранения олонхо является творчество якутских художников, мастеров, которые обращались к древнему эпосу олонхо, откуда черпали идеи и образы. Благодаря их творчеству, сегодня эпос является неотъемлемой частью визуальной культуры. Через визуальную культуру повествование эпоса, изображение его сюжетов и иные формы передачи содержания, современный человек может формировать более точное визуальное представление об эпосе.

Художественные образы и сюжеты олонхо всегда интересовали художников. И.В. Попов, М.М. Носов, Э.С. Сивцев, В.С. Карамзин, Т.А. Степанов в своем творчестве проявляли неподдельный интерес к личности олонхосудов. Их интересовали художественные образы и сюжеты олонхо, которые понимались как комплекс традиций.

Многие изделия косторезов А.В. Федорова, Т.В. Аммосова, С.Н. Петрова, Н.Д. Амыдаева, Р.Н. Петрова, Ф.И. Маркова, Р.М. Пинигина навеяны мотивами олонхо и другими жанрами устного народного творчества. Примечательны в косторезной пластике устоявшиеся фольклорные темы и образы, например, сцены традиционного кумысного праздника ысыах, танцующие или летящие стерхи – белые журавли, круговой танец осуохай, алгысчыты, шаманы, мастера – носители традиций и духовной памяти народа, образ богатыря, воплощающий в себе героическое начало в человеке, отдельные персонажи олонхо – Нюргун Боотур, Сорук Боллур.

Таким образом, в художественной жизни Республики Саха (Якутия) с первых шагов всегда присутствовал глубокий интерес художников к личности сказителя, эпическим сказаниям, понимая последние как систему традиций, которые могут быть восприняты и продолжены. Опора на традиции, поиски стилистики, проблема идеала – таковы стимулы активного отношения в художественных практиках творцов с героическим эпосом. Визуализация эпического наследия значительно обогащает внутреннюю образную сущность искусства, она является не только формообразующим и стилиобразующим фактором, но и способом художественного мышления, путем трансформации традиционных образов в современные, понятные современному молодому человеку. Визуальная культура актуализирует этнические ценности, способствует обмену эстетическими и этическими идеалами. Она позволяет сохранить оригинальность и самобытность национального искусства в бурный век интенсивной интеграции культур и цивилизаций.

Организация разных видов выставок посвященных эпосу олонхо, является мощным инструментом для

пробуждения интереса широкой публики к олонхо. Национальный художественный музей Республики Саха (Якутия) с 2006 года, и по настоящее время, реализует долгосрочный выставочный проект «Олонхо и мировые эпосы» с музеями, художниками, национальными общинами, диаспорами России и зарубежья. Проект направлен на знакомство, с культурным наследием народов мира на основе эпических памятников.

В 2019 году впервые в Якутии состоялась аудиовизуальная выставка художника Т.А. Степанова «Ожившие легенды эпоса олонхо», с использованием новых технологий в формате 3D Mapping. На 16 экранах транслировались 15 картин, где герои, образы олонхо двигаются, закрывают глаза, на девушке сверкают якутские украшения, волосы развеваются на ветру. Экспозиция сочеталась с атмосферной электронной музыкальной композицией Olonkho от электронного проекта «URAAN» [10].

В век компьютерных технологий, когда дети увлечены компьютером, через игровые технологии знакомство с миром олонхо стало увлекательной и наиболее эффективной формой передачи визуальных образов. В 2003 году братья Афанасий и Алексей Ушницкие разработали первую компьютерную игру в стиле экшн по мотивам героического эпоса олонхо. Сюжет игры был прост. Он заключался в том, что якутский богатырь, преодолевая множество препятствий, спасает свою невесту. Таким образом, разработчики, посредством игры, получили возможность познакомить детей с основной сюжетной линией эпоса олонхо.

Также, следует выделить полнометражную пятидесятиминутную мультипликационную картину под названием «Нюргун Боотур Стремительный», снятую по мотивам народного эпоса олонхо. Картина выпущена на якутском языке и переведена на русский, английский, немецкий, китайский, японский и корейский. Сняли мультфильм по инициативе музея музыки и фольклора Якутии.

Исходя из вышесказанного, можно заключить, что популяризация эпоса олонхо в работах художников, современных средствах массовых коммуникаций (мультфильм, компьютерная игра) является частью визуальной культуры современного общества Якутии.

Обратим внимание и на роль культурных практик общественных организаций, которые также популяризируют и сохраняют олонхо. На сегодняшний день в Республике Саха (Якутия) существуют три официальных общественных организаций: Республиканская общественная организация «Ассоциация Олонхо», Национальный комитет по организации и проведению второго десятилетия (2016-2025) олонхо в республике, Якутская общественная организация по сохранению эпоса олонхо – это «Молодые олонхосуды». Все организации работают во благо сохранения и возрождения эпоса олонхо.



Анализируя опыт различных институтов и организаций, занимающихся сохранением и популяризацией эпического наследия олонхо, мы видим, что в Якутии ведутся планомерные работы по популяризации и поддержке эпоса олонхо.

Самыми яркими культурными практиками являются фестивали исполнителей эпоса. Организация и проведение фестивалей позволяет не только пропагандировать и популяризировать олонхо, но и в какой-то степени поддерживать культурную память саха об эпической аутентичной традиции, поскольку эпос является ее лучшим образцом.

С 1997 года в республике проводятся три основных разновозрастных ежегодных республиканских фестиваля по сохранению и возрождению исполнительского искусства олонхо, охватывающих все возрастные категории граждан, начиная от дошкольного возраста до старшего поколения. Фестивали являются единственным местом встречи талантливых юных исследователей и исполнителей олонхо с наставниками, учителями-мастерами, исследователями и олонхосутами-исполнителями из

всех улусов республики. Здесь, в искусственно созданной локальной среде эпического мира, возникающей во время этих мероприятий, происходит естественное усвоение юным поколением устной эпической традиции и знаний олонхо, передаваемых им старшими поколениями носителей фольклора. Происходит обмен накопленными знаниями и навыками обучения исполнительскому мастерству между мастерами-педагогами под наблюдением носителей-олонхосутов, специалистов-эпосоведов. Все это обуславливает необходимость дальнейшего развития и пристального внимания к олонхо со стороны Правительства, в целях сохранения национального традиционного наследия саха и введения форм традиционной культуры в современную социокультурную среду.

Таким образом, анализ эпического наследия саха в современной культуре показывает жизнеспособность и устойчивость героического эпоса олонхо в разных культурных практиках и текстах. Благодаря процессу ревитализации, олонхо является сегодня живым источником, который укрепляет культурную самобытность и формирует культурную идентичность саха.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Андрияш В.И. Институционализация: понятие и содержание [Электронный ресурс] // URL: <http://web.snauka.ru/issues/2014/11/39534> (Дата обращения: 18.07.2019).
2. Анохин А.Ю. Современные технологии ревитализации и реновации объектов историко-культурного наследия // Материалы III Международной научно-практической интернет-конференции «Проблемы, опыт и перспективы развития туризма, сервиса и социокультурной деятельности в России и за рубежом». Чита. 2016 – С. 8-21.
3. Бахтириева У.М., Валикова О.А. Транслингвизм и ревитализация культуры // Вестник РУДН. Серия, Теория языка. Семиотика. Семантика. 2017. Т.8. № 1. С.57-63.
4. Большаков В.П. Культурные практики в процессах становления культуры // Вестник СПбГУКИ № 2 (27) июнь 2016. – С. 16-22.
5. Бортникова Т.Г. Институционализация этнического: культурологический анализ: автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. культурологии / Т.Г. Бортникова: Тамбовский гос. универ. им. Г.Р. Державина. – Москва, 2004. – 33 с.
6. Закон РС (Я) от 6 ноября 2006г. № 485 «О Государственной целевой программе по сохранению, изучению и распространению якутского героического эпоса Олонхо на 2007-2015 годы»
7. Закон Президента РС (Я) от 19.02.2009 г. «О защите и сохранении эпического наследия коренных народов Республики Саха (Якутия)».
8. Замятин К., Пасанек А., Саарикиви Я. Как и зачем сохранять языки народов России? Хельсинки. Vammalan Kirjapaino Oy. 2012. – 179с.
9. Иванищева О.Н. Сохранение и ревитализация: к вопросу о соотношении понятий «язык» и «культура» (на примере саамского языка и культуры // Гуманитарный вектор. 2011. №4. С. 82-85.
10. Ожившие легенды эпоса олонхо: 3D выставка Тимофея Степанова [Электронный ресурс] // URL: <https://sakhalife.ru/ozhivshie-legendy-eposa-olonho-3d-vystavka-timofeya-stepanova/> (Дата обращения: 07.03.2020).
11. Османизация Парижа [Электронный ресурс] // URL: [http://www.historicus.ru/osmanizatsiya\\_Parija/](http://www.historicus.ru/osmanizatsiya_Parija/) Дата обращения 27.03.2020)
12. Райкин А.А. Архитектурно-художественные особенности ревитализации промышленных объектов – Автореферат дисс. кандидата искусствоведения. Москва. – 2016. - 43 с.
13. Распоряжение Президента РС (Я) от 9.04. 2001 г. №511-р «О мерах по обеспечению сохранности эпоса олонхо»
14. Словарь музейных слов [Электронный ресурс] // URL: <http://www.museum.ru/rme/dictionary.asp?131> (Дата обращения 27.03.2020).
15. Указ Президента РС (Я) от 29.12.2005 г. №2491 «Десятилетие олонхо на 2006-2015 годы»
16. Указ Президента РС (Я) от 26.12.2009 г. № 1776 «Сохранение, изучение и распространение якутского героического эпоса Олонхо»
17. Указ Президента РС (Я) от 19.06.2014 г. № 2719 «Об объявлении второго десятилетия олонхо в Республике Саха (Якутия)».

© Ляпкина Татьяна Федоровна (teffil@mail.ru), Стрекаловская Зоя Андреевна (beta.85@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»